

MARK SCHEME for the October/November 2012 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

- Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2012 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2011	0502	01

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) Lea desde el principio hasta 'llamada' (línea 3). ¿Qué nos indica que el Nini tenía mucha libertad? [1]

Podía salir al campo por la noche / al amanecer / solo
No se aceptará 'iba muy seguido al monte'

Dé 1 punto por respuesta.

- (b) Lea desde 'cuando los trigos' hasta se llevó el 'campo' (línea 2 a línea 9). ¿Qué broma le gasta el Nini al Furtivo? [2]

Imita el sonido de las liebres (1)
El Furtivo no puede ver ninguna liebre / no puede cazar una liebre / está esperando inútilmente (1)
Miente al Furtivo diciendo que ha ido a coger setas (1)

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (c) Lea desde 'En otras ocasiones' hasta 'entonces' (línea 14 a línea 17). ¿Por qué el Nini 'reía silenciosamente'? [1]

Ha salvado a la liebre/ El Furtivo no puede cazar la liebre
Está contento de haber salvado la vida de la liebre
Ha conseguido engañar al Furtivo / Le ha gastado una broma al Furtivo
Ha ahuyentado al perro del Furtivo / La Mita abandona su presa

Dé 1 punto por respuesta.

- (d) Lea desde 'Durante las lunas' hasta 'aparición' (línea 18 a línea 25). Resuma en sus propias palabras lo que el Nini observa durante las noches de primavera. [4]

Observa un zorro/cómo se comporta un zorro
Ve bajar a un zorro
Ve al zorro purgarse
Ve al zorro comer la hierba en el prado
Ve al zorro escuchar atentamente
Ve al zorro a la luz de la luna
El Nini ve los ojos del zorro brillar con el reflejo de la luna
La luna llena ilumina todo el campo
Ve al zorro comportarse como si nadie le estuviera viendo

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 4 puntos.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2011	0502	01

- (e) Lea desde 'En la época' hasta 'adversario' (línea 32 a línea 36). ¿Cómo bromea el Nini con las liebres? [3]

Espera a que las liebres machos terminen la pelea
 El Nini espera hasta que el macho ganador se dirige a la hembra
 Imita el sonido de otra liebre
 Para que el ganador de la pelea crea que hay otro pretendiente

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (f) Lea desde 'Por esas fechas' hasta 'excepto el Furtivo' (línea 41 a línea 45). ¿Por qué los campesinos no tenían mucho que hacer en esta época del año? [3]

Hace frío / escarcha / Era invierno
 El clima está áspero
 Las matanzas habían terminado / Las Pascuas habían pasado
 Sólo tenían que mover el estiércol / quitar las malas hierbas
 La tierra estaba muy dura / está blanca
 No era época de caza
 Estaban esperando a poder sembrar

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (g) Lea desde 'Era una hermosa' hasta 'ya ves' (línea 48 a línea 52). ¿Qué significa la zorra para el Furtivo? [3]

El Furtivo esperaba conseguir bastante dinero
 La ve como un trofeo
 Representa la victoria
 Quiere jactarse de lo que ha cazado ante el Nini
 Se siente orgulloso
 El furtivo no muestra ninguna compasión hacia un animal que está criando
 No tiene ningún valor como animal / no significa nada
 No se fija en la hermosura del animal
 El Furtivo no respeta la temporada de cría
 El Furtivo quiere mostrar al Nini que ha logrado cazar una zorra, a pesar de las distracciones del Nini / triunfo sobre el Nini

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2011	0502	01

(h) Explique en sus propias palabras lo que el autor quiere transmitir con las siguientes expresiones:

(i) 'se peinaban con la primera brisa' (línea 2) [2]

El viento movía el trigo (1) y lo colocaba todo en la misma dirección / muy arreglado / como si estuviera peinado (1)

(ii) 'rebozados de luna' (línea 30) [2]

Los conejos estaban iluminados por la luna (1) de una manera intensa / completamente (1)

(iii) 'la pelea adquiriría caracteres épicos' (línea 37) [2]

La lucha entre los machos (1) era encarnecida / como si fueran héroes / a muerte / violenta (1)

Dé dos puntos por cada explicación. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

(i) Vuelva a leer todo el texto y resuma lo que el autor nos comunica sobre el Nini. [7]

Es muy astuto ('se hace el enconradizo')
 Es pícaro
 Tiene mucha libertad
 Es muy independiente de su familia
 Vive en el campo
 Gran conocedor de los animales
 Tiene una conexión especial con la naturaleza
 Le gusta observar a los animales
 Sabe imitar sus sonidos
 Los animales no se asustan de su presencia
 Le gusta jugar al Furtivo
 No le gusta lo que hace el Furtivo
 No le gusta que el Furtivo cace en época de crianza
 Juega con los animales
 Es muy solitario / Está mucho tiempo solo

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 7. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles observaciones hechas por los candidatos.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2011	0502	01

PREGUNTA 2

Imagínese que es usted el Furtivo. Después de vender la zorra, se encuentra con un amigo en la plaza del pueblo. Escriba un diálogo entre usted (el Furtivo) y su amigo.

Debe mencionar:

- la impresión que tiene del Nini y sus actividades.
- el incidente con la zorra preñada que cazó y lo que significa para usted cazar estos animales.

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo. Escriba unas 200-250 palabras en total. (Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de la respuesta y diez a la calidad de la redacción.)

En la carta los candidatos se referirán a los siguientes puntos:

- Sospecha que el Nini atrae a las liebres y las desvía del paraje donde se encuentra. De esta manera, él casi no puede matar ninguna zorra.
- Está enfadado por las posibles bromas que el Nini le esté jugando.
- Puede que se imagine que el Nini esté asustando a su perra para desviarla del rastro de la liebre que estaba persiguiendo.
- El Nini sabe mucho sobre los animales del campo.
- Se puede inferir que el Nini no aprueba que el Furtivo cace animales cuando están criando / en época de crianza.
- Se puede inferir que el Nini ama los animales y está en contra de cazarlos.
- Razones por las que caza ilegalmente. Los animales que caza le ayudan al Furtivo a ganar dinero en una época del año en la que todavía hace frío y no hay otros medios de ganarse la vida.
- La cantidad de dinero que ha logrado por la venta.
- La experiencia de vender una zorra preñada.
- La victoria que significa haber podido cazar esta zorra, a pesar de las bromas del Nini / Lo orgulloso que se siente.

Los mejores candidatos mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión el poco respeto que el Furtivo tiene con respecto cazar animales en época de cría, lo que le hace parecer un personaje sin sentimientos y sin conexión alguna con la naturaleza, gracias a la cual él parece estar ganándose la vida.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2011	0502	01

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer con detalles la actitud del Furtivo.
Banda 2	7-8	Comprende la situación. Se refiere a diversas impresiones sobre las actuaciones del Furtivo de una forma superficial.
Banda 3	5-6	Repite algunos detalles de la historia. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3-4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1-2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. El registro en que está escrita la respuesta es el apropiado.
Banda 2	7-8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios de que la respuesta está escrita en el registro adecuado.
Banda 3	5-6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. El registro en que está escrita la respuesta es inconsistente.
Banda 4	3-4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1-2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2